p.35-41

Mgt management nr. 2

november 1986 f 4.50

VROUWEN & MANAGEMENT

INHOUD

VAN DE REDAKTIETAFEL

5 Onderhandelingen voeren is een vaardigheid welke men kan leren, omdat de kennis van het onderhandelingsproces de laatste jaren erg is toegenomen. Juist in kringen van de luchtvaart heeft men de wetenschap van het onderhandelen erg bevorderd. Howard Hughes gaf indertijd aanzienlijke financiële bijdragen om de studie van het onderhandelen te bevorderen.
De luchtvaartonderhandelingen tussen Aruba en de Antillen worden procesmatig door de eindredakteur van Mgt geanalyseerd.

AANTEKENINGEN & IDEEEN

9 Het saneren van de Overheid zou gepaard kunnen gaan met brain-drain. Bernadette Halabi zet in haar column wat vraagtekens achter bepaalde saneringsplannen.

VROUWEN & MANAGEMENT

10 Vrouwelijke Managers of Career-Woman. De vrouwen die het voor het zeggen hebben in hun bedrijven worden door Ana van Leeuwen aan het woord gelaten over hun werk, hun geslacht en hun werkervaringen op Aruba en Curaçao.
Welke vrouwen zijn het die in onze voornamelijk mannen bedrijfsleven omhoog schieten?

STARTERS

21 Walter Spencer fotografeert onze ''verkoper van het jaar'' bij het pompstation van Biesheuvel op Curaçao.

GLOBAL MANAGERS

23 Vroeger piraten, later missionarissen en kolonisten, kort geleden nog uitgezonden krachten en kontrakten. Tegenwoordig heten zij expatriates. Wanneer zijn zij succesvol en wanneer falen zij?

PROJECTONTWIKKELAARS

26 Donny Laclé sprak met de belangrijkste Arubaanse projectontwikkelaar Raymond Maduro. Zijn schets van deze persoonlijkheid met zijn specifieke management stijl, geeft een vrij duidelijk beeld van deze moderne entrepeneur.

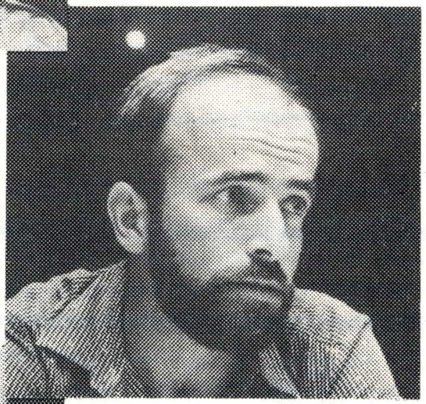
34 Frederico Oduber richt zijn vragen aan Dutch (Seaquarium) Schrier, met het doel de lezers van Mgt deze projectontwikkelaar te tonen zoals hij is en zoals hij spreekt: straight aan.

SUKSESVOL ONDERNEMEN

42 Het oudste bruine café van deze eilanden staat in San Nicolaas op Aruba. Dit jaar bestaat het 45 jaar. Ramon Todd Dandaré kijkt samen met Charlie Brouns terug in de geschiedenis van Charlie's Bar. Een bar waar overigens de geschiedenis ook door de enorme kollektie trivialiteiten wordt verteld.

BOEKEN OVER MANAGEMENT

46 ''The Caribbean Deal, the next five years'' is een rapport van Jean-Marie Burgaud, dat door Cajoochi Römer kort wordt samengevat.



OSD – ENCON
SECTION HEAD
M.C.S.
INFORMATION CENTER
SYSTEMS
TECHNICAL
MANPOWER & SERVICES
MISCELLANEOUS
PRINTING PLANT
OIL MOVEMENTS
MATERIALS DIVISION
LABORATORIES
FINANCIAL
COMPACT
ISSUANCE OF GATE PASSES
SEE WINDOW
VACATION & THRIFT CHECKS
DAILY FROM
THURSDAY FROM
KEYPUNCH
ROOM
OUTLET LINE
DRYER TRAIN Nº 3
DRYER TRAIN Nº 4
Nº 3 JOY AFTER COOL
Nº 4 JOY AFTER COOL
MCS COMMERCIAL
SECTION HEAD
HOURS
MONDAY
THROUGH 7:30 AM 9:30 AM
FRIDAY
CASHIERS
MATERIALS SECTION
COMPENSATION &
PLANS ACCOUNTING
VERBODEN TOEGANG
VOOR KINDEREN BENEDEN DE
LEEFTIJD VAN 16 JAAR
ZONDER BEGELEIDING
VAN OUDERS OF VOOGDEN
KOFFIEHUIS EN RESTAURANT
VAN
CH. BROUNS
JEFE DEPARTAMENTO
INSPECCIONES
DANGER
LINE
IN SERVICE
DANGER
HOT WATER UNDER
PIPELINES
Nº 4 JOY AFTER COOLER

Rob Vermeer

UN EMPRESA DI FAMIJA KU A SOBREVIVI 45 ANA

CHARLIE'S BAR

E conosido Charlie's Bar na San Nicolas - Aruba - ta celebra 45 aña di existensia. Ramon Todd Dandaré a hiba un combersashon cu Charlie Sr. conhuntamente cu su señora Marie, kende a compañá Charlie durante tur e añanan ey den bar.

Charlie, pakiko un bar?

Mi a traha un aña pa mi sua den Veld's Bar aki na San Nicolas. Wak, si bo traha pa bo mes y bo por gana mas plaka ku ora bo traha pa otro hende... Mi a cumpra e bar bieu di Adriaan Laclé, Ritz Bar, na e mesun lugar cu Charlie's Bar t'ey.

Kier men anto cu e bar tin 45 aña na e mesun lugar?

Dia 18 di sèptember 1941 nos a cuminsá cu un ''biervergunning'', despues gezaghebber a duna nos un permit completo - nèt na tempu - pasobra tabatin hopi concurensia. Guera tabata andando, kier men ku e bar a cuminsá floresé, hopi barcu tabata warda riba convoy akinan, tin biaha 20 barco, cu di akinan tabata bai Liverpool pa sigui pa Moermansk, asina Charlie's Bar su nòmber tabata yega te den regionnan hopi alehá di Aruba.

Charlie, mirando e éxito di Charlie's Bar na San Nicolas, boso no a pensa nunca di habri un bar mescos na Playa?

No, nunca, despues di guera mi a cuminsá si cu un ''night-club'', Lido, pa ofresé e nabegantenan algo mas y pa atraé turista tambe.

Y con a bay ku Lido?

Lido a bay hopi bon, e tabata un lugar chic, mester a bisti dashi, docternan di hospital, asta gezaghebber a bay diferente biaha, corda bon, no tabata tin nada na Playa, no tabatin hotel ainda ni nightclub... Nos a drey 10 aña bon te dia Aruba Caribbean Hotel a habri su portanan, anto e ora ey cos a cuminsá baha, e hendenan no tabatin mester di bin San Nicolas pa dal un cafe den bon ambiente mas, b'a comprondé?

Tabatin otro causanan cu por a hasi e negoshinan bay atras?

Sigur ku si, tempo automatisashon a bin ta mashá hopi hende a haya ''lay off'' y nan mester a bay nan lugar bek... eseynan tambe nos a perde... e ora ey cos a cuminsá bay atras.

Kier men ku den curso di tempo boso a haya repercushon di loke tabata pasa na Lago?

Sigur cu si, for di e tempo ey caba.

Con boso ta mira Charlie's Bar tempo di Lago i awor cu e no t'ey mas?

Wak, nos tabata tin un bar pa nabegante, no lubidá; e nightclub no, eyden tabata sa bay nabegante tambe, claro, pero nos tabatin e bar spesial pa nabegante... bo no por comparé cu awor, pasobra awor no tin barco ta drenta mas...

Pa via di esey boso mester a bende Lido?

No, no, cos tabata birando di mas pa nos; nos tabatin e lugar pa 20 aña y despues pa 5 aña un manager ey den. Pero nos tabata birando bieu y m'a duna mi yu e opshon pa e tuma e negoshi over. El a bisami bende Lido numa, pero laga Charlie's Bar pé... E negoshi tabatin mester di sanger nobo, un generashon nobo, bo tabata sinti esey, bo no por a trata e muchanan jong manera antes, manera nan ta spera di bo... E ora ey Charlie Jr. a bin y e ta esun cu a trese un cambio completo den Charlie's Bar, e tin aptitud artístiko, e ta pinta...

Den kiko e kambio ta sinta spesialmente?

El a bin cu su cuadronan... e tin bon contacto cu hende y esey a hasi cu e hendenan a cuminsá bin Charlie's Bar atrobe... el a traha e bar completamente di nobo, na su antoho...

Un anochi nos tabata den bar, antó nos a ripará un mericano sintá den huki asina'kí, gewon cu un tishûrt bistí... y é tabata observá nos. Pero na dado momento el a bira fresco, arogante y ''ta ken boso ta?'' ''ki mishi boso akinan?'' y ''ki sorto di hende boso ta?'' E ora ey mi a bis'é: ''O.K., ta basta awor sí, sino mi ta sacabo afó!'' El a sinti su mes ofendí y el a bisa: ''Wèl, hasié antó, si bo por!''. Y m'a sali fo'i den bar y m'a sak'é manera mi a bis'é.
Su siguiente maínta, ora nos a caba di habri, e mesun hòmber a drenta, pero mashá nèchi bistí: ''No rabia cu mi, mi kier a presentá mi mes, ami ta e cònsûl mericano.... mi a bis'é: ''I don't give a damn who you are; you don't start the same baloney as last night, because I don't know you, sir, but I don't take it again''. Despues nos a bira bon amigo, el a bira cliente fiho di e bar y te asta é kier a laga nos emigrá pa Merca.

Pero tòg, e no a keda contento, pasobra merdia e no tabata hanja hende eyden, anto e ora ey el a bin cu e idea di un restaurant; dor di esey bo ta hanja mas bida den dia y bo por ripara esey cu e turistanan cu ta bay come merdia, tempo cu no tabatin cushina e lugar tabata morto merdia...

Pero antes tabata normal cu boso tabata hanja hende den dia?

Wel, laga nos bisa, ora nan tabata baha warda for di Lago cuat'or nos tabata hanja nos clientenan...

Pero con boso ta hanja cos ta bai awor cu Lago a sera?

Cos ta bai malo, no. Den dia Charlie tin algo di hasi, pero anochi, nada, bo sa, n' ta co'i gaba, no.

Y tòg e sla no ta di e duro ey pa boso?

Wak, nos a laga un negoshi cu tabata yegando na su fin. Loke Charlie Jr. a presta den e 7 añanan aki, mi Dios! E cambionan cu el a trese, el a renová e bar por completo...

Kiko ta segun boso e base di boso exito di por a wanta e bar pa 45 aña?

Esey ta cuestion di e trato cu bo ta duna bo clientela. Bo mester hasi bo trabou bon, bo mester ta amabel, bo lugar mester ta limpi, den un empresa asina ta servisio bo mester duna, ta e cliente ta rey y bo mester trat'e manera un rey tambe.

Con bin cu boso por a pasa e bar asina fásil over pa Charlie Jr.?

Charlie tabata den mesun sorto di negoshi na Bogotá, ta pesey; y ademas e tin aptitud pa e trabou y nos a bis'e cu e negoshi ta pe. Nos a sali lagu'e pe pa wak kiko e por a hasi di dje y el a logra por lo menos pa want'e riba pia. Nos mes casi n' sa bay eyden mas.

Cos a cambia hopi den curso di tempu?

Si por ehèmpel, Charlie Jr. nunca n' tin peleya; den nos tempo tabata bin barconan di bayena cu 500 - 600 norwedji, mira, bo mester sa usa bo cabes, bo mester ta mashá diplomátiko... e menernan aki tabata bringa-...bringa...bringa... Ta hopi serbes mi mester a parti pa prevení peleya. ''Tuma, bebe un serbes na nomber di Charlie y ban legumay tur cos''. Anto e ora ey bo tabata bon tersio y tur cos tabata caba eynan tambe... Ora mi tabata mira cu cos tabata bay sali fo'i man, cu tabata bin peleya, mi tabata bisanan cu mi mester sera, pasobra nos tabata bay come. Pasobra polis si mi no tabata yama pa nan; mi kier sa cu den tur e añanan ey ta dos biaha so mi a pidi asistensia di polis. Pasobra ta abo mes mester soru pa nan respetá bo lugar.

Rob Vermeer

''Den un empresa asina ta servisio bo mester duna, ta e cliente ta rey''. Ask Lolita.

Charlie, con bin Guus a wanta asina tanto aña cu boso?

Cuestion di cooperashon, di mentalidad; con bo ta trata bo personal. Nos tabatin un señora di Islariba cu a traha cu nos 32 aña. T'e a cria Charlie Jr. Ora bo ta den negoshi tin dos cos importante: Bo mester trata bo cliente manera un rey y bo mester trata bo personal manera ser humano; esey ta base di bo exito.